

По возвращении из Страны роз

Вчера в Ригу после гастролей в Народной Республике Болгарии возвратился Академический Художественный театр им. Я. Райниса.

Рассказывает главный режиссер театра, народный артист Латвийской ССР Арнолд Липинь:

— Гастроли мы начали 25 марта в городке Враце, богатой революционными традициями (здесь погиб национальный герой болгар поэт Христо

Ботев). Враца на болгарском языке значит «ворота» — это ворота столицы София. Как только мы вышли из поезда в Мездре (13 км от Врацы), нас встретили цветами, хлебом-солью и оркестром, и мы почувствовали такое гостеприимство и такую сердечность, которые и представить себе не могли.

Во Враце, где только 80 тысяч жителей, создан большой культурный центр с прекрас-

ным театром, имеющим две сцены. За шесть дней пребывания во Враце мы дважды показали пьесу Я. Райниса «Иосиф и его братья», «Бранд» Х. Ибсена, «Сочинение на свободную тему» А. Чхaidзе на малой сцене и «Варваров» М. Горького.

Это, конечно, случайность, что в Болгарии вот уже 20 лет живет воспитанница III студии Художественного театра Рута Киселова-Евстатиева, но на сей раз этот факт имел большое значение для наших гастролей. Рута перевела на болгарский язык «Иосиф и его

братья» и «Бранд», а также взяла на себя обязанности диктора по синхронному переводу на спектаклях.

Словом, Рута совершила просто подвиг, потому что благодаря ей текст переводился на болгарский язык, и это помогло установлению контакта между зрительным залом и сценой.

В атмосфере истинной дружбы народов мы встречали во Враце Международный день театра. Так как мы уже сдружились с местным театром

(Окончание на 6-й стр.)



(Окончание.
Начало на 3-й стр.)

(его главный режиссер Александр Попов), все свободные часы проходила в беседах и дискуссиях о театре. Для нас была организована экскурсия и в Белгородскую крепость и в знаменитую Лединскую пещеру, где в традиционные дни Христо Ботва и другие писатели устраивают концерты. Там такая прекрасная акустика, что есть возможность записывать музыку. Среди сверкающих сталактитов на сей раз там звучали латышские народные песни «Вей, ветериņк!» и «Темная ночь, зеленая трава».

Прощаясь с Врацой, мы 1 апреля на городской площади вместе со своими новыми друзьями танцевали болгарский национальный танец «Хоро», расставаться совсем не хотелось, и, хотя это был День смеха, нам, скорее, было не радостно в грустно.

2 апреля мы прибыли в Софию. Гастроль проходила в Софийском театре сатиры, на каждом из вышеупомянутых спектаклей мы показали по разу. Состоялась пресс-конференция, на которой журналисты и деятели искусства проявили живой интерес к латвийскому театру и драматургии, принципам воспитания наших молодых актеров и т. д. Во время пресс-конференции мы все и Государственный симфонический оркестр Латвийской ССР (он в это время тоже гастролировал в Софию) под управлением дирижера Василия Снянского поздравили народного артиста Латвийской ССР Эвалда Валтера с его 90-летием. Поздравления продолжались и вечером после спектакля «Бранда». Узнав об этом юбилее, зрительный зал восторгался актером буквально до восточения. Прогремела буря оваций и тогда, когда Эвалд Валтер выступил с ответной речью и рассказал, что его ведь участвовал в боях под Лиепую.

В Софии мы сыграли 100-й спектакль «Иосиф и его братья».

Когда мы ехали в Болгарию, то очень волновались: во-первых, как болгарский зритель примет такого чужого ему Райниса, и, во-вторых, не отжили ли «Бранда» свое время? Однако после «Бранда» мы слышали много комплиментов, и, думаю, удалось вызвать искренний интерес к Райнису и его драматургии. Особенно высоко болгарские зрители оценили декорации Илмара Блумберга к спектаклю «Иосиф и его братья». Между прочим, нашим осветителям пришлось основательно потрудиться, чтобы не пострадал художественный уровень спектакля.

Хорошо были приняты и «Варвары» М. Горького, и «Сочинение на свободную тему» И. Чхидзе. Оказалось, что для части болгарских зрителей современная бытовая тематика в целом ближе, чем философская. И еще: болгарский зритель не привык к длинным спектаклям, два часа 15 минут — это считается очень много.

О нас очень тепло заботился заведующий отделом зарубежных связей Государственного объединения «Театр» Иван Дончев, который водил нас по музеям Софии, показал собор Александра Невского, а в последний день предоставил нам возможность посмотреть чудо архитектуры — Рильский монастырь, который находится за Софийской горной виадой. Это посещение произвело на нас незагладимое впечатление.

Наши спектакли посетил и сопереживал всем нашим удачам и неудачам главный балетмейстер Софийской оперы народный артист СССР Марис Лие-
п

Думаю, что наши гастроли в Болгарии вызвали интерес к латышскому театру и драматургии и к культуре Советской Латвии вообще. В свою очередь и мы получили представление о болгарском театральном искусстве и драматургии.

Бередовада Д. Спертаде.

♦ Встреча на вокзале.
Фото Л. Иерини.

